

TABLE OF CONTENTS

Page of Approval	i
Statement of Authorization	ii
Quotation and Dedication	iii
Preface.....	iv
Acknowledgements.....	v
Abstract	vii
Table of Contents.....	viii
List of Tables	x

CHAPTER I INTRODUCTION

1.1 Background of the Research	1
1.2 Research Questions	3
1.3 Aims of the Research.....	4
1.4 Limitation of the Research.....	4
1.5 Significance of the Research.....	4
1.6 Research Method	5
1.6.1 Research Design.....	5
1.6.2 Data Collection	5
1.6.3 Data Analysis	6
1.7 Clarification of Key Terms	6
1.8 Organization of the Paper	7

CHAPTER II THEORETICAL FOUNDATION

2.1 Definition of Translation.....	9
2.2 Translation Process	10
2.3 Translation Procedures.....	11
2.4 Criteria of Good Translation.....	13
2.5 Definition of Metaphor	16
2.6 Classification of Metaphor	18
2.7 Translation of Metaphor	21

CHAPTER III RESEARCH METHOD

3.1 Research Method	24
3.2 Data Source	25
3.3 Data Collection	26
3.4 Data Analysis	26

CHAPTER IV FINDINGS AND DISCUSSIONS

4.1 Types of Metaphor in the Novel	28
4.2 Translation procedures and Quality of Translation	31
4.2.1 Literal	34
4.2.2 Couplet	35
4.2.3 Paraphrase	37
4.2.4 Transposition	39
4.2.5 Synonymy	40
4.2.6 Expansion	42
4.2.7 Modulation	43
4.2.8 Descriptive Equivalence	44

CHAPTER V CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS

5.1 Conclusions	46
5.2 Suggestions	47

Bibliography

Appendices

Official Letter

Biography

